

## PL WAŻNE

1. Celem uniknięcia wyschnięcia głowicy drukującej, napełnij kartridż od razu gdy skończy się w nim atrament.
2. W czasie uzupełniania kartridża unikaj kontaktu głowicy drukującej z wodą lub tuszem.
3. Po uzupełnieniu kartridża przeprowadź test dysz. Jeśli wydruk kontrolny jest niezadawalający, przeprowadź czyszczenie głowicy.
4. Nie wszystkie drukarki pokazują prawidłowy poziom tuszu bezpośrednio po uzupełnieniu. Niskie wskazania poziomu tuszu nie mają wpływu na wydruk. Zignoruj te sygnały i drukuj dalej.
5. Oryginalny kartridż może być uzupełniony kilka razy. Jeśli wydruk jest niesatysfakcjonujący po 3 czyszczeniach głowicy, oznacza to że cykl życia kartridża dobiegł końca.
6. Co 4 – 5 cykli uzupełnień, wyczyść stację uzupełniającą wraz z igłami używając czystej wody.

## INSTRUKCJA UŻYCIA

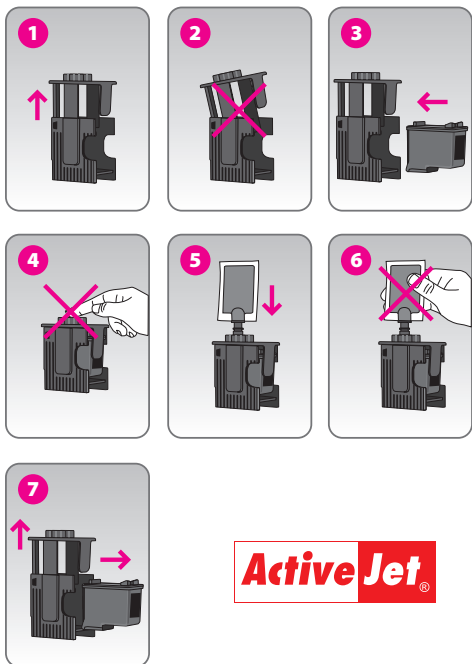
1. Unieś pokrywę stacji uzupełniającej (rys. 1). Nie wyciągaj jej z prowadnic ani nie dotykaj igieł (rys. 2).
2. Wsuń pusty kartridż w stację uzupełniającą (rys. 3) i zamknij pokrywę (rys. 4), nie dotykając otworów rękami (rys. 5).
3. Zainstaluj odpowiedni zbiornik z tuszem w otworze stacji uzupełniającej oznaczonej tym samym kolorem (rys. 5). Tusz automatycznie przesyca się do kartridża w ciągu maksimum 3 minut. **NIGDY NIE ŚCISKAJ ZBIORNIKA Z TUSZEM** (rys. 6).
4. Usuń zbiornik z tuszem ze stacji uzupełnień i zachowaj do późniejszego użycia, jeśli został w niej tusz (rys. 7).
5. Podnieś pokrywę stacji uzupełnień i wyciągnij kartridż.

## EN IMPORTANT

1. To prevent the printhead from drying up, fill the cartridge immediately after it runs out of ink.
2. When filling the cartridge, keep the printhead away from water or ink.
3. After filling the cartridge, run the nozzle check. If the print quality of the test page is not satisfactory, clean the printhead.
4. Not all printers show the correct ink level right after refilling. Low ink level indication does not affect the print quality. Ignore these signals and continue printing.
5. The original cartridge can be refilled several times. If the print quality is not satisfactory after the printhead was cleaned 3 times, this means that the cartridge life cycle is over.
6. After 4 – 5 refilling cycles, clean the refill station, together with the needles, using clean water.

## INSTRUCTIONS FOR USE

1. Lift the lid of the refill station (fig. 1). Do not pull it out from the rails or touch the needles (fig. 2).
2. Put the empty cartridge in the refill station (fig. 3) and close the lid (fig. 4), not touching the openings with your hands (fig. 5).
3. Install the appropriate ink bottle in the opening of the refill station marked with the same colour (fig. 5). The ink will automatically seep to the cartridge in a maximum of 3 minutes. **NEVER SQUEEZE THE INK BOTTLE** (fig. 6).
4. Remove the ink bottle from the refill station and keep it for later use if there is any ink left inside (fig. 7).
5. Open the lid of the refill station and take the cartridge out.



## MARKOWE MATERIAŁY EKSPLOATACYJNE PREMIUM BRAND IMAGING SUPPLIES

### ACTIVEJET - PRODUKTY ŚWIATOWEJ JAKOŚCI

Marka ActiveJet, lider polskiego rynku zamienników materiałów eksploatacyjnych do drukarek, zdobyła renomę głównie dzięki znakomitej jakości tuszy, tonerów oraz pozostałych artykułów. Produkty marki ActiveJet zwyciężyły w wielu testach jakości przeprowadzanych przez niezależne laboratoria oraz uzyskały liczne certyfikaty, m.in. GRCL, IPL RIT (Imaging Products Laboratory), a także prestiżowy tytuł Lidera Marki i trykrotny tytuł Jakości Roku (2007, 2008, 2009) przyznawany przez Polskie Centrum Badań i Certyfikacji (PCBC) oraz redakcję Dziennika Gazety Prawnej, otrzymując tym samym tytuł Złotej Jakości Roku. Produktem ActiveJet został przyznany tytuł Złotego Lauru Klienta 2009 i 2010, zostając zwycięzcą największego w Polsce programu konsumenckiego. ActiveJet jest uznaną marką wśród studentów, otrzymała tytuł Studencka Marka 2007 i Studencka Marka 2009.

Wychodząc naprzeciw oczekiwaniom rynku gama produktowa uległa rozszerzeniu na nowe grupy: ActiveJet Energy i Akcesoria. ActiveJet Energy ma w swojej ofercie zarówno świetłówki kompaktowe jak i żarówki LEDowe - alternatywnie dla tradycyjnych żarówek. Zródła światła. Wszystkie produkty ActiveJet charakteryzują się najwyższą światową jakością. Marka należy do notowanej od 2006 r. na Giełdzie Papierów Wartościowych w Warszawie spółki ACTION S.A. - jednego z największych dystrybutorów sprzętu IT i RTV/AGD w Polsce, obecnego na rynku od ponad 19 lat.

### - MATERIAŁY EKSPLOATACYJNE

tusze, tonery laserowe, kasety barwiące, zestawy do uzupełnień, folie kopiujące do faksów, papier fotograficzny

### - ACTIVEJET ENERGY

#### Oświetlenie:

LED, świetłówki kompaktowe, Latarki, taśmy LED

#### Zasilanie:

UPS, listwy zasilające, baterie

### - AKCESORIA

komputerowe, czyszczące, elektroniczne – stacje pogodowe

### ACTIVEJET - WORLD CLASS QUALITY PRODUCTS

The ActiveJet brand, the leader of the Polish market of replacement printer consumables acquired its reputation mainly thanks to the exquisite quality of inks, toners and other goods. The products of the ActiveJet brand have been the winners of many quality tests performed by independent laboratories and received numerous certificates, such as GRCL, IPL, RIT (Imaging Products Laboratory) as well as the prestigious Brand Leader title and the Quality of the Year title (three times: in 2007, 2008, 2009) awarded by the Polish Centre for Testing and Certification (Polskie Centrum Badań i Certyfikacji, PCBC) and the editorial team of Dziennik Gazeta Prawna, which gave it the title of the Golden Quality of the Year. The ActiveJet products were awarded the Consumers' Golden Laurel in 2009 and 2010 as the winner of the largest consumer programme in Poland. ActiveJet is a reputed brand among students, it received the titles Student Brand 2007 and Student Brand 2009.

In order to meet the market expectations, the product range has been extended to include new product groups: ActiveJet Energy and Accessories. The ActiveJet Energy range includes light sources alternative to the traditional light bulbs: compact fluorescent lamps and LED bulbs. All ActiveJet products are marked by the top world quality. The brand belongs to the ACTION S.A., a company quoted on the Warsaw Stock Exchange since 2006. ACTION S.A. is one of the largest distributors of IT equipment, household appliances and consumer electronics in Poland and has been present on the market for over 19 years.

### - IMAGING SUPPLIES

inkjet cartridges, laser toner cartridges, ribbon cartridges, refill kits, fax supplies TTR, photo paper

### - ACTIVEJET ENERGY

#### Lighting:

LED, Compact fluorescent lamps, Flashlights, LED's strips

#### Power supply:

UPS, power supply strips, batteries

### - ACCESSORIES

Computer, cleaning, electronic – weather stations



## INSTRUKCJA OBSŁUGI USER MANUAL

### NAJWYŻSZA ŚWIATOWA JAKOŚĆ

Materiały eksploatacyjne ActiveJet, to produkty gwarantujące najwyższą światową jakość. W szerokiej ofercie są tusze do drukarek atramentowych, tonery laserowe, kasety barwiące, folie termotransferowe, papiery fotograficzne oraz środki czystości. Produkty ActiveJet cechują się unikalną technologią produkcji, wysoką niezawodnością i trwałością. Każdy tusz i toner przechodzi bardzo rygorystyczne testy jakości na każdym etapie produkcji. Bardzo wysokie oceny w testach porównawczych oraz rewelacyjnie ceny sprawiły, że nasze materiały są dostępne w najlepszych sklepach komputerowych. Zapraszamy do zakupów i współpracy.  
[www.activejet.pl](http://www.activejet.pl)

### SERWIS I REKLAMACJE

Materiały eksploatacyjne ActiveJet są objęte 5 letnią gwarancją od daty zakupu. W przypadku reklamacji należy zgłosić się do punktu sprzedaży, gdzie dokonano zakupu produktu.

### WORLD CLASS QUALITY

ActiveJet Imaging Supplies are products that guarantee top global quality. Our comprehensive product range includes inkjet printer cartridges, laser toner cartridges, ribbon cartridges, thermal transfer ribbons, photo paper and cleaning products. ActiveJet products are manufactured using a special production technology and are extremely reliable and durable. All printer ink and toner cartridges are rigorously tested at each stage of the manufacturing process. Our products' affordability, combined with their extremely high rankings in comparison tests, explain why they are sold by leading computer retailers. We hope you will be satisfied with your purchases and we welcome you on board as our partner.  
[www.activejet.com](http://www.activejet.com)

### CUSTOMER SERVICE AND WARRANTY CLAIMS

All ActiveJet Imaging Supplies come with a 5 year warranty from the date of purchase. In case of a warranty claim, please contact the shop where you bought the product.



## DE WICHTIG

- Um Ausstrucken des Druckkopfs zu vermeiden, füllen Sie die Tinte in die Patrone sofort nach der Entleerung wieder ein.
- Bei Befüllung der Patrone Kontakt des Druckkopfes mit Wasser oder Tinte vermeiden.
- Nach Befüllung der Patrone einen Disensetdruck durchführen. Ist die Qualität des Testausdrucks nicht akzeptabel, führen Sie die Druckkopfreinigung durch.
- Nicht alle Drucker zeigen den Tintenstand nach der Wiederbefüllung richtig an. Niedrige Füllstandsanzeigen haben keinen Einfluss auf das Drucken. Ignorieren Sie diese Anzeigen und fahren Sie mit dem Drucken fort.
- Originalpatronen können mehrmals wiederbefüllt werden. Ist die Druckqualität nach 3 Druckkopfreinigungen nicht genügend, ist die Lebensdauer der Druckpatrone erricht.
- Alle 4 – 5 Befüllungen die Befüllungsstation einschließlich der Nadeln mit Klarwasser reinigen.

### GEBRAUCHSANLEITUNG

- Heben Sie den Deckel der Befüllstation an (Abb. 1). Ziehen Sie die Führungen nicht aus. Berühren Sie die Nadeln nicht (Abb. 2).
- Setzen Sie die leere Tintenpatrone in die Befüllstation ein (Abb. 3) und schließen Sie den Deckel (Abb. 4), ohne die Bohrungen mit Fingern zu berühren (Abb. 5).
- Installieren Sie einen passenden Tintenbehälter in der Bohrung der mit der gleichen Farbe gekennzeichneten Befüllstation (Abb. 5). Die Tinte soll in max. 3 Minuten in die Patrone durchdringen. **TINTENBEHÄLTER NIEMAL'S ZUSAMMENDRÜCKEN** (Abb. 6).
- Tintenpatrone von der Befüllstation entfernen und zum Wiedergebrauch (soweit Tinte noch vorhanden) aufbewahren (Abb. 7).
- Deckel der Befüllstation anheben und Tintenpatrone entnehmen.

### CZ DŮLEŽITĚ

- Za účelem zabránění vysychání tiskové hlavy kazetu naplňte, jakmile dojde inkoust.
- Během doplňování tiskové kazety se vyhybteje kontaktu tiskové hlavy s vodou nebo inkoustem.
- Po naplnění tiskové kazety proveďte test trysek. Pokud má testovací výtisk neuspokojivou kvalitu, vyčistěte hlavu.
- Ne všechny typy signalizují množství inkoustu správně ihned po naplnění. Signalizovaná nízká hladina inkoustu nemá vliv na tisk. Ignorujte tyto signály a pokračujte v tisku.
- Originální tisková kazeta může být naplňována několikrát. Pokud je výtisk nevyhovující po 3 vyčištěních tiskové hlavy znamená to, že životní cyklus tiskové kazety byl ukončen.
- Po každých 4 až 5 cyklech naplňování vyčistěte čistou vodou plnicí stanici s jehlymi.

### NÁVOD K POUŽITÍ

- Zvedněte kryt plnicí stanice (obr. 1). Nevytahujte ji z vodičích kolejniček a nedotýkejte se jehel (obr. 2).
- Zasuňte prázdnou tiskovou kazetu do plnicí stanice (obr. 3) a zavřete kryt (obr. 4), bez dotýkání otvorů rukama (obr. 5).
- Založte správný zásobník s inkoustem do otvoru plnicí stanice označené stejnou barvou (obr. 5). Inkoust maximálně do 3 minut automaticky přeteče do tiskové kazety. **ZÁSOBNÍK S INKOUSTEM NIKDY NETLAČTE** (obr. 6).
- Vyjměte zásobník s inkoustem z plnicí stanice a uschovejte pro pozdější použití, pokud v něm zůstal inkoust (obr. 7).
- Zvedněte kryt plnicí stanice a vyberte tiskovou kazetu.

### LT SVARBU

- Kad išvengtumėte spausdinimo galvutės uždžiūvimo, kasetę užpildykite iš karto, kai tik joje pasibaigęs rašalas.
- Pildydami kasetę venkite spausdinimo galvutės kontakto su vandeniui ar rašalū.
- Užpildę kasetę atlikite purtūkučių testą. Jeigu kontrolinio spaudinio kokybė nepatenkinama, atlikite galvutės valymą.
- Ne visi spausdintuvai teisingai parodo rašalo lygį iškart po užpildymo. Rodomas žemas rašalo lygis neturi įtakos spausdinimo kokybei. Ignoruokite žiū signalus ir spausdinkite toliau.
- Originali kasetė gali būti pildoma keletą kartų. Jeigu spaudinio kokybė išlieka nepatenkinama ir po 3 galvutės valymų, tai reiškia, kad kasetės gyvavimo ciklas pasibaigė.
- Kas 4 – 5 papildymo ciklus išvalykite plnicį įrenginį ir adatąs, naudodami vandenį.

### NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

- Pakelkite pildymo įrenginio dangtelį (1 pav.). Nenuimkite ju nuo bėgėlių ir nelieskite adatų (2 pav.).
- Įdėkite tuščią kasetę į pildymo įrenginį (3 pav.) ir uždarykite dangtelį (4 pav.), neliesdami angų rankomis (5 pav.).
- Atitinkamą rašalo talpą įstatykite į tą pačią spalva pažymėtą pildymo įrenginio angą (5 pav.). Rašalas automatiškai persuks į kasetę ir tai užtruks daugiausia 3 minutes. **NIEKUOMET NESPAUDYKITE RAŠALO TALPOS** (6 pav.).
- Išimkite rašalo talpą iš pildymo įrenginio ir, jeigu joje dar yra likę rašalo, išsaugokite kitam kartui (7 pav.).
- Pakelkite pildymo įrenginio dangtelį ir išimkite kasetę.

### NL BELANGRIJK

- Vul, om uitdrogen van de printkop te voorkomen, de cartridge direct wanneer de inkt op is.
- Vermijd bij het vullen van de cartridge contact van de printkop met water of inkt.
- Test de mondstukken na het vullen van de cartridge. Reinig de kop wanneer de afdruk niet voldoende is.
- Niet alle printers tonen direct na het vullen het juiste inktniveau. Het tonen van een laag inktniveau heeft geen invloed op de afdruk. Negeer deze signalen en ga door met printen.
- De originele cartridge kan een aantal keer gevuld worden. Als de afdruk niet goed is na 3 keer reinigen van de kop, betekent dat de levensduur van de cartridge op zijn einde is.
- Reinig het vulstation en de naalden elke 4-5 vullingen met schoon water.

#### GEBRUIKSAANWIJZING

- Til de deksel van het vulstation op (tek.1). Trek de deksel er niet uit en raak de naalden niet aan (tek. 2).
- Schuif de lege cartridge in het vulstation (tek. 3) en sluit de deksel (tek. 4) zonder de openingen met uw handen aan te raken (tek. 5).
- Installeer het inktreservoir correct in de opening van het vulstation dat aangegeven is met dezelfde kleur (tek. 5). De inkt trekt automatisch binnen maximaal 3 minuten in de cartridge. **DRUK NIET OP HET INKTRESERVOIR** (tek. 6).
- Verwijder het inktreservoir van het vulstation en bewaar het voor later gebruik als er nog inkt in zit (tek. 5).
- Til de deksel van het vulstation op en haal de cartridge eruit.

### RU ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

- Во избежание высыхания печатной головки, cartridge необходимо наполнить сразу, как только закончится в нём чернила.
- Во время заправки cartridge избегайте контакта печатной головки с водой или чернилами.
- После заправки cartridge проведите тестирование сопла. Если контрольная распечатка неудовлетворительного качества, голову нужно прочистить.
- He все принтеры показывают правильные уровни чернил непосредственно после заправки. Низкий показатель уровня чернил не влияет на печать. Прогнорируйте эти сигналы и печатайте дальше.
- Оригинальный cartridge можно заправлять несколько раз. Если после 3 прочисток головки распечатка неудовлетворительного качества, значит жизненный ресурс cartridge исчерпан.
- Через каждые 4-5 циклов заправк необходимо прочищать заправочную станцию вместе с иглами, применяя для этого чистую воду.

#### ИНСТРУКЦИЯ ПРИМЕНЕНИЯ

- Приподнимите крышку с заправочной станции (рис.1). Не вынимайте станцию из направляющей каретки и не прикасайтесь к иглам (рис.2).
- Вставьте пустой cartridge в заправочную станцию (рис.3) и закройте крышку (рис.4), не прикасаясь руками к отверстиям (рис. 5).
- Установите соответствующую ёмкость с чернилами в отверстие заправочной станции обозначенное тем же цветом (рис.5). Чернило автоматически просочится в cartridge в течении максимум 3 минут. **НИКОГДА НЕ СДАВЛИВАЙТЕ РЕЗЕРВУАР С ЧЕРНИЛОМ** (рис.6).
- Устраните ёмкость с чернилами с заправочной станции и сохраните для дальнейшего использования, если в ней ещё остались чернила (рис.7).
- Приподнимите крышку заправочной станции и выньте из неё cartridge.

### SK DŮLEŽITÉ

- Za účelom zabránenia vysychaniu tlačovej hlavy kazetu naplňte ihneď, keď dôjde atrament.
- Počas dopĺňania tlačovej kazety sa vyhýbajte kontaktu tlačovej hlavy s vodou alebo atramentom.
- Po naplnení tlačovej kazety vykonajte test dýz. Ak má testovací výtlačok neuspokojivú kvalitu, vyčistite hlavu.
- Nie všetky tlačiarne signalizujú množstvo atramentu správne ihneď po naplnení. Signalizovaná nízka hladina atramentu nemá vplyv na tlač. Ignorujte tieto signály a pokračujte v tlačení.
- Originálna tlačová kazeta môže byť naplnená niekoľkokrát. Ak je výtlačok nevyhovujúci po 3 vyčisteniach tlačovej hlavy znamená to, že životný cyklus tlačovej kazety bol ukončený.
- Po každých 4 až 5 cykloch naplnenia vyčistite čistou vodou plnicia stanicu s ihlami.

#### NÁVOD NA POUŽITIE

- Nadvihnite kryt plnickej stanice (obr. 1). Nevytahujte ju z vodiacich koľajničiek a nedotýkajte sa ihliel (obr. 2).
- Zasuňte prázdnu tlačovú kazetu do plnickej stanice (obr. 3) a zatvorte kryt (obr. 4), bez dotýkania otvorov rukami (obr. 5).
- Založte správny zásobník s atramentom do otvoru plnickej stanice označenej rovnakou farbou (obr. 5). Atrament maximálne do 3 minút automaticky pretečie do tlačovej kazety. **ZÁSOBNÍK S ATRAMENTOM NIKDY NESTLAČTE** (obr. 6).
- Vyberte zásobník s atramentom z plnickej stanice a odložte pre neskoršie použitie, ak v ňom ostal atrament (obr. 7).
- Zdvihnite kryt plnickej stanice a vyberte tlačovú kazetu.

### IT IMPORTANTE

- Per evitare che l'inchostro si seccni nella testina di stampa e' necessario provvedere alla sua ricarica appena l'inchostro precedente sia consumato.
- Durante la ricarica della cartuccia evitare il contatto della testina di stampa con l'acqua e con l'inchostro.
- Dopo la ricarica della cartuccia si dovranno controllare gli ugelli. Quando la stampa di controllo non sia perfetta, procedere alla pulizia della testina di stampa.
- Non tutte le stampanti indicano il corretto livello d'inchostro subito dopo il riempimento. Le indicazioni basse del livello d'inchostro non incidono sulla qualita' di stampa. Quindi ignorare queste indicazioni e continuare a stampare.
- Una cartuccia originale potrà essere ricaricata piu' volte. Quando la stampa non risulti piu' soddisfacente dopo aver effettuato le pulizie della testina per 3 volte, vuole dire che il ciclo di vita della cartuccia sia terminato.
- Ogni 4 – 5 cicli di ricarica e' necessario pulire la Refilling station insieme agli altri utilizzand-o l'acqua pura.

#### ISTRUZIONI PER LA RICARICA

- Alzare il coperchio della Refilling Station (dis.1). Non si dovrà mai sfilare il coperchio dalle guide ne' toccare gli aghi. (dis. 2).

2. Inserire la cartuccia vuota nella Refilling station (dis.3) e chiudere il coperchio (dis.4), non toccare mai i fori con le mani (dis.5).

3. Introdurre il corrispondente serbatoio con l'inchostro nel foro della Refilling station indicata con lo stesso colore (dis.5). L'inchostro passerà automaticamente nella cartuccia entro 3 minuti al massimo. **ATTENZIONE A NON SCHIACCIARE IL SERBATOIO CON L'INCHIOSTRO** (dis. 6).

4. Togliere il serbatoio con l'inchostro dalla Refilling station, e nel caso ci sia dentro l'inchostro rimanente, conservarlo per usi futuri (dis. 7).

5. Alzare il coperchio della Refilling station e sfilare la cartuccia.

#### EST OULINE TEAVE

- Trükipäe kuivamise vältimiseks täitke kassett kohe peale trükiüväri lõppemist.
- Kasseti täitmise ajal vältige trükiõõs kokkupuutumist vea või tušiga.
- Peale kasseti täitmist teostage tüüsi test. Kui kontrolltrükk ei ole rahuldav, puhastage trükipäe.
- Mitte kõik printerid ei näita vahetult kasseti täitmist õiget tüsi taset. Tuši taseme madal näit ei avalda mõju väljatrükkile. Eirake seda signaali ja trükkige edasi.
- Originaalkassetti on võimalik täita mitu korda. Kui väljatrükk pole peale 3 trükipäe puha-stust rahuldav, tähendab see seda, et kasseti tööea tsükkel on jõudnud lõpule.
- Iga 4 – 5 täitmistsükli järel puhastage täitesade koos nõeltega puhta veega.

#### KASUTUSJUHEND

- Tõstke täitesademe kate ülespoole (joon.1). Ärge tõmmake seda rakistest välja ega puutuge nõelu (joon. 2).
- Sisestage tühi kassett täitesademesse (joon.3) ja sulgege kate (joon.4), avasid kätega mitte puutudes (joon.5).

- Paigaldage sobiv tüsimahuti täitesademe, samasuguse värviga tähistatud (joon. 5), avasse. Tuši voolab automaatselt kasseti maksimaalselt 3 minuti jooksul. **ÄRGE IALGI AVALDAGE TŪSIMAHUTILE SURVET** (joon. 6).
- Eemaldage tüsimahuti täitesademe! Ja juhul, kui sellesse on veel tušši jäänud, säilitage edaspidiseks kasutusseks (joon. 7).
- Tõstke täitesademe kate üles ja võtke kassett välja.

### FR IMPORTANT

- Afin d'éviter le dessèchement de la tête d'impression remplacez la cartouche dès qu'il manque de l'encre.
- Pendant le remplissage de la cartouche évitez tout contact de la tête d'impression avec de l'eau ou de l'encre.
- Après avoir rempli la cartouche procédez au test des buses. Si l'impression de test n'est pas satisfaisante nettoyez la tête d'impression.
- Certains imprimantes n'indiquent pas le niveau d'encre correct tout de suite après le remplissage. L'indication d'un bas niveau d'encre n'a pas d'impact sur l'impression. Ignorez ces signaux et continuez l'impression.
- La cartouche d'origine peut être remplie plusieurs fois. Si l'impression n'est pas satisfaisante malgré 3 nettoyages de la tête d'impression cela veut dire que le cycle de vie de la cartouche est terminé.
- Tous les 4 à 5 cycles de remplissage nettoyez le poste de remplissage et les aiguilles avec de l'eau propre.

#### MODE D'EMPLOI

1. Ouvrir le couvercle du poste de remplissage (fig. 1). Ne pas enlever le poste de ses guides, ne pas toucher aux aiguilles (fig. 2).

2. Insérer la cartouche au poste de remplissage (fig. 3) et fermer le couvercle (fig. 4) sans touchez les orifices avec les mains (fig. 5).

3. Mettre en place le récipient d'encre correspondant dans l'orifice du poste de remplissage marqué avec la même couleur (fig. 5). L'encre automatiquement passera à la cartouche en 3 minutes au maximum. **NE JAMAIS SERRER LE RĒCIPIENT D'ENCRE** (fig. 6).

4. Enlever le récipient d'encre du poste de remplissage et le garder aux utilisations futures s'il contient toujours de l'encre (fig. 7).

5. Ouvrir le couvercle du poste de remplissage et sortir la cartouche.

### GR ΣΗΜΑΤΙΚΕΣ ΠΑΡΑΦΟΡΕΙΣ

1. Για να αποφύγετε τη στέγνωση της κεφαλής εκτύπωσης, γεμίστε το φουίγιο μόλις τελειώσει το μελάνι.

2. Όταν γεμίσετε το φουίγιο, αποφύγετε την επαφή της κεφαλής εκτύπωσης με νερό ή μελάνι.

3. Αφού γεμίσετε το φουίγιο, κάντε ένα test των στομιών. Αν η δοκιμαστική εκτύπωση δεν είναι ικανοποιητική, καθαρίστε την κεφαλή.

4. Οι όλοι οι εκτυπωτές δείχνουν τη σωστή ποσότητα μελανιού αμέσως μετά το ξαναγεμίσμα. Το χαμηλό επίπεδο μελανιού δεν επηρεάζει την εκτύπωση. Ανησυχήστε τέτοιες ενδείξεις και συνεχίστε να εκτυπώνετε.

5. Το πρωτότυπο φουίγιο μπορεί να ξαναγεμίζεται περισσότερες φορές. Αν η ποιότητα εκτύπωσης δεν είναι ικανοποιητική μετά από τρία καθαρίσματα της κεφαλής, αυτό σημαίνει ότι ο κύκλος ζωής του φουιγιού έχει τελειώσει.

6. Κάθε 4-5 γεμίσεις καθαρίστε το σταθμό του σταθμό ξαναγεμίματος μαζί με τις βελόνες, χρησιμοποιώντας καθαρό νερό.

#### ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

- Σηκώστε το κάλυμμα του σταθμού ξαναγεμίματος (πιν. 1). Μη βγάζετε το κάλυμμα και μην αγγίζετε τις βελόνες (πιν. 2).
- Τοποθετήστε το άδειο φουίγιο στο σταθμό ξαναγεμίματος (πιν.3) και κλείστε το κάλυμμα (πιν.4), χωρίς να αγγίξετε τις εσοχές με τα χέρια (πιν.5).
- Τοποθετήστε το κατάλληλο μελανοδοχείο στην εσοχή του σταθμού που φέρει το ίδιο χρώμα (πιν. 5). Το μελάνι θα περάσει αυτόματα στο φουίγιο μέσα σε λιγότερο από 3 λεπτά. **ΠΟΤΕ ΜΗΝ ΣΦΙΓΓΕΤΕ ΤΟ ΜΕΛΑΝΟΔΟΧΕΙΟ** (πιν. 6).
- Αποσύρτε το μελανοδοχείο από το σταθμό και κρατήστε το για ύστερη χρήση, αν απμένει μελάνι μέσα (πιν. 7).
- Σηκώστε το κάλυμμα και αποσύρτε το φουίγιο.

### ES IMPORTANTE

- Con el objetivo de evitar el secado de la cabeza de impresión, rellena el cartucho justo después cuando termine la tinta.
- Durante el relleno del cartucho evita el contacto de la cabeza de impresión con el agua o la tinta.
- Después del relleno del cartucho haz la prueba de las toberas. Si la impresión de control no es satisfactoria, limpia la cabeza.
- No todas las impresoras muestran un nivel correcto de la tinta justo después del relleno. Las indicaciones bajas de la tinta no influyen en la impresión. Ignora estas señales y sigue imprimiendo.
- El cartucho original puede rellenarse varias veces. Si la impresión no es satisfactoria después de tres limpiezas de la cabeza, esto significa que ha terminado el ciclo de la vida del cartucho.
- Cada cuatro o cinco ciclos del relleno limpia la estación del relleno junto con las agujas utilizando el agua limpia.

#### INSTRUCCION DEL USO

- Levanta la tapa de la estación del relleno (dibujo 1). No la saques de las guías ni toques las agujas (dibujo 2).
- Introduce el cartucho vacío en la estación del relleno (dibujo 3) y cierra la tapa (dibujo 4), sin tocar los agujeros con las manos (dibujo 5).
- Instala un depósito adecuado con la tinta en el agujero de la estación del relleno marcada con el mismo color (dibujo 5). La tinta automáticamente se infiltrará poco a poco en el cartucho durante 3 minutos como máximo. **NO APRIETES NUNCA EL DEPÓSITO CON LA TINTA** (dibujo 6).
- Quita el depósito con la tinta de la estación del relleno y guárdalo para el uso posterior si todavía hay tinta dentro (dibujo 7).
- Levanta la tapa de la estación del relleno y saca el cartucho.